

NOTICIA DI  
GOBIERNO

ISLA((•))NLINE

20  
22

Diamars 6 September 2022

Email: [IslaOnline@gobierno.aw](mailto:IslaOnline@gobierno.aw) Tel: 528-4952



Gabinete Wever - Croes II

**2022**

**AÑA DI INVERSION  
Y OPORTUNIDAD**



**2022**  
AÑA DI INVERSION  
Y OPORTUNIDAD

**ARUBA MESTER  
DI E ESFUERZO  
DI NOS TUR PA  
RECUPARA**

PRIME MINISTER  
*Evelyn Wever-Croes*



**Dialuna Parlamento a trata e  
Nota di Fin di Año 2022:**

**E DEFICIT PA 2022**

**A BAHÁ DI**

**227 MIYON FLORIN**

**PA 148 MIYON FLORIN**

**“Esaki ta resultado di trabou duro  
y maneho responsabel”**

Dialuna 5 di september, a tuma luga den Parlamento e reunion publico pa trata e Nota di Fin di Año 2022 (Najaarsnota 2022). Prome Minister Evelyn Wever-Croes y demas ministernan di Gabinete Wever-Croes tawata presente pa duna cuenta financiero riba e prome mita di año y kico ta spera pa e di dos mita di año.

Prome Minister a contesta tur pregunta cu Parlamentarionan a haci na su persona entre otro: Landspakket, Negosacionnan cu Hulanda, Infrastructura, Operacion Bulls Eye, Arubahuis, Venezuela, Director nobo DBB, Minister Plenipotenciario na Washington, Gasto di Abogado, Desaroyo na San Nicolas, y e edifionan di MFA.

E reunion a termina laat den anochi na unda cada minister a haya oportunidad pa contesta na forma debido e diferente preguntanan cu nan a ricibi for di miembronan di Parlamento.

Na final di su disertacion den e prome tanda, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa:

“Gabinete Wever-Croes a haci cosnan hopi grandi pa finanzas publico. Den e Nota di Fin di Año 2022, ta indica cu gastonan a baha, entradanan a aumenta, y e deficit pa 2022 a baha di 227 miyon florin pa 148 miyon florin. Esaki ta resultado di trabou duro y maneho responsabel”.





Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

## **Apesar cu oposicion no ta comprende e practica constitucional aki, TA DEBER DI GOBIERNO PA DUNA CUENTA NA PARLAMENTO**

### **“Nos ta haci lo corecto y lo educa nan na caminda”**

Prome Minister Evelyn Wever-Croes dialuna 5 di september, durante su disertaicion den Parlamento pa trata e Nota di Fin di Aña 2022 (Najaarsnota 2022) a enfatisa cu Aruba ta saliendo si e pandemia di Covid 19 den un bon forma. “Nos no a sali ainda si, nos no a yega 100% di recuperacion pero nos ta spera di yeg’e otro aña. Nos GDP tampoco no ta na nivel pre-pandemico pero nos lo yega esey den curso di otro aña y nos lo tin un balance den presupuesto e aña despues”, Prome Minister a remarca.

Manera conoci, mundo no a ni logra sali di e efecto di e pandemia ainda cu nos a haya nos den e guerra di Ukraina, un guerra cu a causa un crisis mundial cu salimento di miyones di persona di Ukraina y cu a causa un aumento di costo di bida pa henter mundo. Henter mundo ta atendiendo cu cifranan di inflacion mas halto cu den 40 pa 50 aña.

“Den lus di esaki, nos di Gobierno tabata tin retonan cu ora bo ta kere bo ta recuperando y bo ta haya un situacion manera un guerra asina, bo ta ripara cu e ta frena desaroyo y ahustenan mester wordo haci den presupuesto y den finanzas. P’esey awe mi ta contento di presenta e Nota di Fin di Aña 2022 (Najaarsnota 2022) y pa duna cuenta na Parlamento di con nos a maneha finanzas publico di pais Aruba den e prome 6 lunanan y kico lo pasa pa e resto di lunanan di aña”, Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a indica cu esaki ta un custumber cu a cuminsa cu ne desde Gabinete Wever-Croes I cu tabata un iniciativa di Parlamento.

“Contrario na gobiernonan anterior, e Gobierno aki a hiba un maneho financiero / presupuesto hopi prudente den cual ta purba di ta hopi conservativo na momento di traha e presupuesto pero durante di curso di aña ta ahusta a base di con e desaroyo di e pais ta. Por remarca, cu den e gobernacion aki, tur biaha esaki a conduci na un reduccion di e gastonan,

un aumento di entradanan y den e caso aki, un reduccion di e deficit tambe.

“Mi ta lamenta cu tin parlamentarionan di oposicion no ta compronde esaki, talves nan no conoce e practica aki cu ta



completamente dentro di cuadro constitucional di nos pais. Ta di lamenta cu tanto hurista den fraccion di AVP cu no ta compronde e importancia di esaki y no ta compronde e deber cu Gobierno tin pa duna cuenta na Parlamento, pero esey no ta kita nos di haci lo corecto. Pero nos por educa nan na caminda”, Prome Minister a expresa.

Prome Minister a menciona cu e intencion di tipo di manehonan asina ta pa tin control con finansanan di nos pais ta wordo maneha y pa evita locual tabata pasa antes den e gobierno prome cu Gabinete Wever-Croes. “Antes hasta pagara ta casi tira nos akiden fin di aña ora e Gobierno anterior tawata bin pa cambia presupuesto y riba dje cu deficitnan enorme. Parlamento no tabata sa ni tabata wordo informa di nada. Aworakinan loke nos ta purbando ta di trece informacion pa Parlamento na tempo pa nan por duna nan opinion, guia y deseonan”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.





**Prome Minister  
Evelyn Wever - Croes:**

**ANUNCIO DI INICIO  
DI PROYECTO PORT  
CITY TA RESULTADO  
DI PERSEVERANCIA Y  
DETERMINACION DI  
MINISTER DANGUI ODUBER**

Gobierno di Aruba ta anuncia un otro bunita proyecto cu lo percura pa desaroyo economico. E siman aki Prome Minister Evelyn Wever - Croes ta felicita Minister di Turismo Dangui Oduber cu a anuncia pasonan importante tumando luga pa duna inicio na proyecto Port City, un proyecto cu a cuminsa traha riba dje desde 2017.

Ora cu Covid a bati na nos porta, hopi a pensa cu Aruba no ta bay recupera, sinembargo Aruba ta den recuperacion. Desde inicio a bisa cu no kier solamente recupera y bay bek na e nivelnan cu tabatin prome cu pandemia, a bisa cu kier pa Aruba surpasa e nivelnan conoci anteriormente.

Prome Minister a splica cu por a por haci esaki posibel diversificacion di economia ta cardinal.

Siman pasa Minister Glenbert Croes a anuncia cu ta bay construi Parke di Molina nobo esey lo bay trece diversificacion y desaroyo. Awe colega Minister Dangui Oduber ta anuncia Port City cu ta trece un otro aspecto di diversificacion. Asina ta bay sigui anuncia proyecto tras di proyecto, cu ta bay desaroya nos economia, crea cupo di empleo y trece progreso y bienestar pa henter Aruba,' Premier Wever - Croes a expresa.

Prome Minister ta gradici tur esnan cu a haci esaki posibel y alabes desea hopi curashi den realicion di e proyecto. Minister Dangui Oduber cu a kere den e proyecto aki y a persevera, tabatin hopi curashi y determinacion pa a yega asina leu. Den e proceso e ta wordo asisti pa APA, Ports of Amsterdam y Departamentonan di Ministerio di Infraestructura, DOW, DIP y Kadaster.







# TEMPORADA DI CALOR

Nos ta den e temporada di mas calor di aña. Pa reduci riesgo y daño na salud, e puntonan aki ta recomendabel pa haci e efectonan di calor menos!

**Preveni  
y Proteha!**

Evita solo



No expone bo mes di mas na rayonan di solo.

Bebe  
hopi  
likido



Awa of juice cu no ta contene mucho suco.

Bisti  
pañã  
adecua



No diki of colornan scur cu ta atrae mas calor.

Busca  
luganan  
ventila



Keda den luganan fresco of den airco.



Uza  
proteccion

Si bo mester bay den solo, protege bo mes.

No haci  
deporte  
den  
solo



Haci actividadnan deportivo mainta of anochi.

Keda  
informa  
tur  
momento



Scucha noticianan di canalnan confiabel.

Pone mas  
atencion  
riba esnan  
di edad



No laga nan nan so pa mucho tempo.

Haci  
actividad  
trankil  
cu  
muchanan



Postpone hungamento y actividadnan pafo.

Controla  
mas  
esnan cu  
tin enfermedad



Percura cu semper nan ta den aire fresco.

Cuida bo  
bestianan  
domestico



Percura pa nan ta den fresco y duna nan hopi awa





## NPSA ta anuncia ganadornan di concurso di diseño MINISTER ARENDS TA ANUNCIA CAMPAÑA DI RESPONSIBLE PET OWNERSHIP DI NPSA

Na comienso di april 2022, Minister Ursell Arends, kende ta encarga cu Dierenwelzijn, a anuncia e National Plan for Stray Animals (NPSA) cual lo brinda solucionnan integral pa e problematica di mascota riba caya.

Proximamente lo cuminsa un campaña di informacion, mirando e necesidad di educacion pa compronde no solamente e problematica, pero tambe stimula “responsible pet ownership”, y promove comprension pa e necesidad di controla e problematica. Aruba tin un gran cantidad di mascota riba caya cual ta posee un riesgo pa salud y seguridad, pero tambe ta un forma di bida inhumano pa mascotanan, hopi di cual tabata pertenece na un famia.

Pa e campaña informativo di NPSA, a haci un yamada na scolnan secundario, pa yuda bin cu idea pa un icono of caricatura cu por ser uza como e personalidad central na e campaña. Minister Arends ta hopi contento di e grado di participacion, y tambe grado di creatividad cu algun hoben a desplega. Un palabra di gradicimento ta bai na Minister Endy Croes y su ministerio di Enseñansa y Deporte pa e colaboracion y sosten pa e proyecto aki.

Masha pabien na e ganador y tur e finalistanan, y tambe na e hoben cu a gana e premio di “diseño mas creativo”. Masha danki na tur cu a participa y contribui na e concurso!

### Ganadornan:

**Angelina T. – Abraham de Veer School**

**Juliette M. – Abraham de Veer School**

**Owen C. P. – Juliana School MAVO**

**Gabriel S. – Juliana School MAVO**

**Ciara C. – Ceque College MAVO**

**Pintura mas creativo: Yair C. – EPB**

Un yamada ta sigui bai na comunidad, pa adopta mascota y evita compra mascota di rasa. Tena na cuenta cu pa tin un mascota bo tin e responsabilidad di e cuido y cariño necesario. E responsabilidad tambe ta sigui pa tur e criaturanan cu e la (yuda) trece na mundo si no laga sterilis’e.





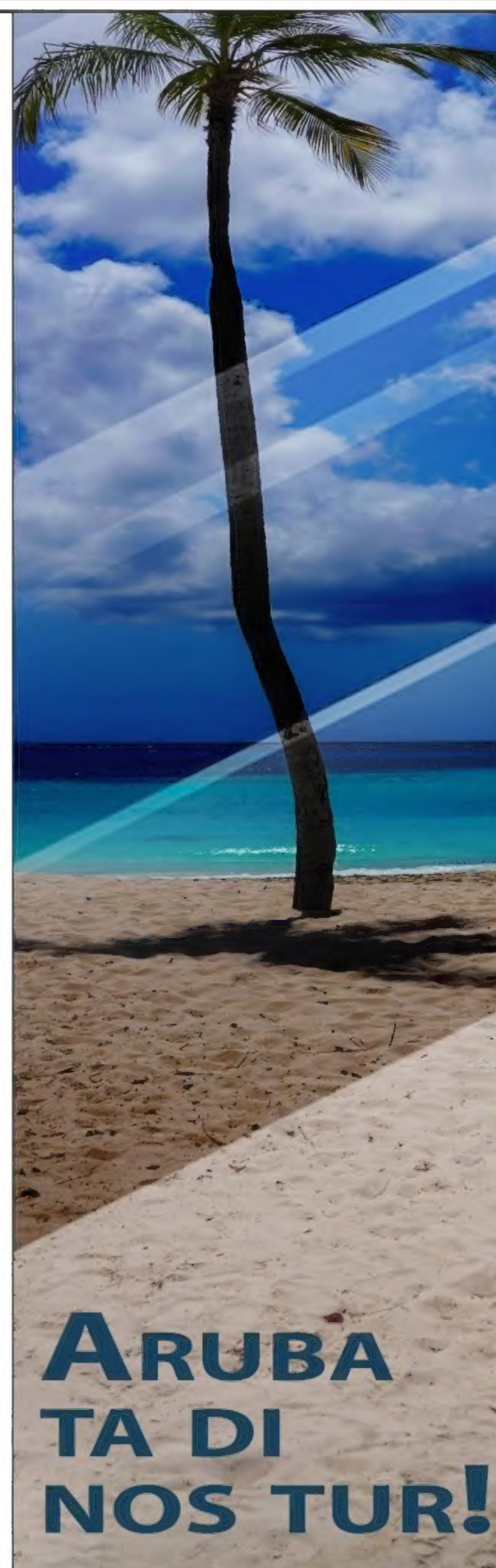
7  
september  
2022

# Dia di Independencia di **Brazil**



6 di september 2022

## Feliz dia di **Boneiro**





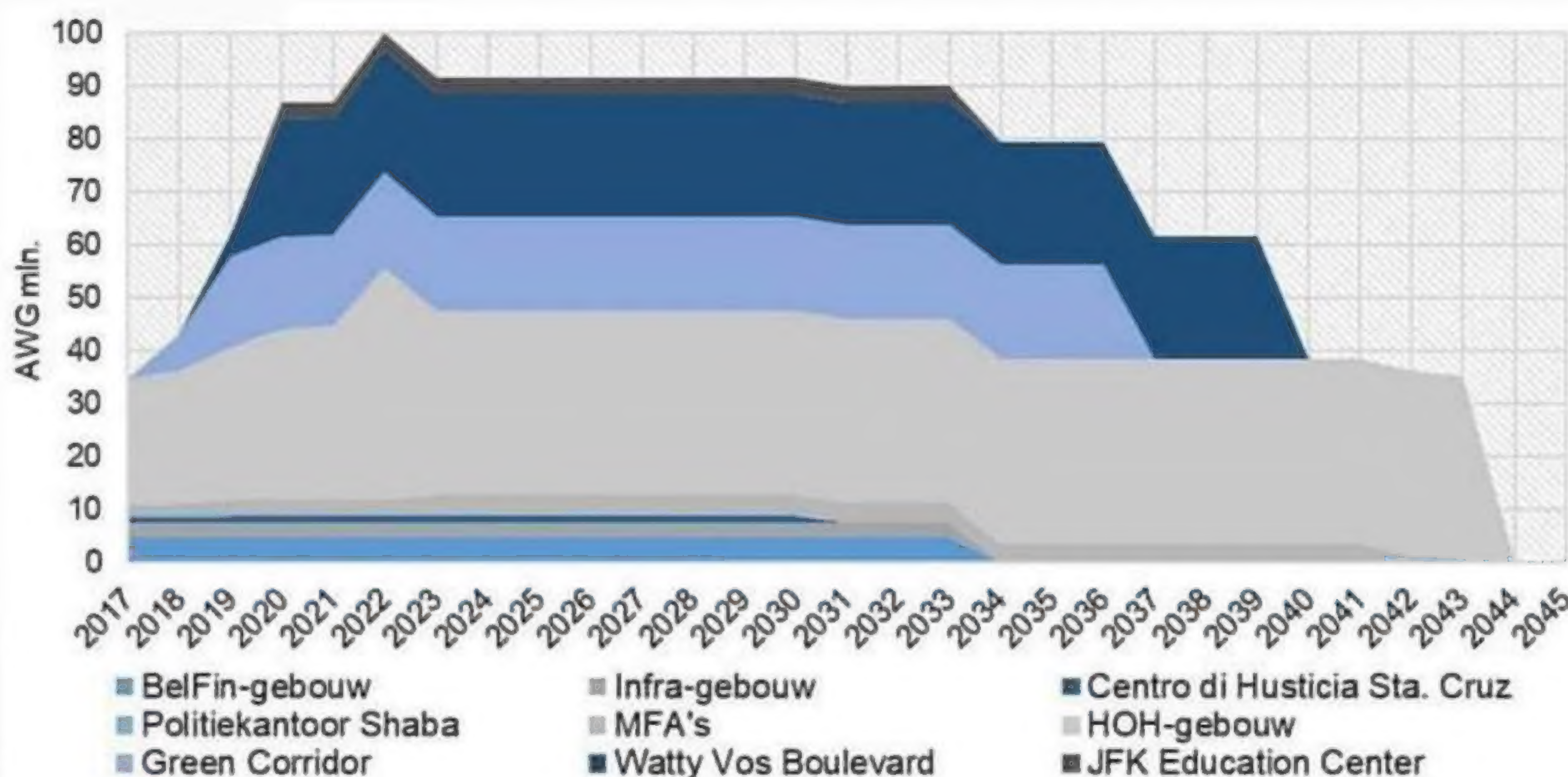
**2022**  
AÑA DI INVERSION  
Y OPORTUNIDAD

**CU OPTIMISMO,  
POSITIVISMO Y  
DETERMINACION  
NOS TA LOGRA**

MINISTER  
*Xiomara Maduro*



## PUBLIEK-PRIVATE SAMENWERKINGEN



Gobierno di Aruba

## Parlamentario Eman no ta compronde kico tin poni den Presupuesto 2023 GASTO DI HUUR TA SUBI TUR AÑA CU INDEXERING DEN PRIJS STIPULA DEN CONTRACT CU SOGA

Finansa publico ta un asunto serio y materia complica. Esaki ta keda demostra awe atrobe ora Parlamentario y ex Prome Minister Eman a purba bruha tera pa malinforma Pueblo bisando cu CAFT ta bisa na mas ocasion, pero e consehonan aki no ta wordo sigui simplemente pa sigui cu paga pa Friends and Family. Bisando esaki Sr. Eman ta bolbe muestra cu e no ta compronde finansa publico y kier sigui fomenta discordia cu mentira djies pa por yega na poder pa bolbe deshaci y desgracia Aruba cu mas debe.

Si Parlamentario Eman a tuma tempo pa haci su trabou debidamente, lo ela ripara cu tur contract cu tin pa huur cu edificio di Stichting Onroerend Goed Aruba SOGA tin un clausula pa indexa e prijs di huur tur aña. Pues tur huur pa edificionan di MFA, Warda di Polis na Shaba y Macuarima, edificionan di INFRA, BELFIN y JFK ta subi cada aña conforme e contract cu a wordo firma. No ta huur nobo a wordo cera cerca niun hende conoci como Friends & Family.

Hasta e contractnan caro di e MFAnan, ta Mike Eman mes a

bay pone prome piedra y corta sinta pa nan y awe diripiente e no sa mas kico ela firma. Ta lamentabel pa mira cu e sed di Mike Eman pa yega na poder ta bolbe pone e Parlamentario purba tuma Pueblo haci cu mal informacion. Ta mescos ela haci ora cu ela gaña Pueblo cu elo elimina BBO y a bira yega na poder, hisa BBO, probecha di e placa di BBO di Valero y bira redobla e debe di Aruba cu mas di 2000 milyon florin den apenas 4 aña.

Gobierno ta publica informacion financiero tur kwartaal y den esaki Parlamento, Pueblo, CAFT y tur interesa por mira tur entrada y gastonan haci pa Gobierno. Si sr. Eman a tuma tempo pa haci e trabou Parlamentario cu Pueblo ta paga pa e haci, y si ela lesa e informacion di tur kwartaal, elo no por a bin bolbe manipula y gaña Pueblo.

E ta keda un situacion hopi tristo pa mira un hende grandi scapa, Parlamentario y ex Prome Minister di Aruba recurri na un politica asina barata pa tapa su incapacidad como representante y gobernante di nos Pais.



**Minister Maduro**  
**ta reacciona riba e carta di e**  
**coalicion di oposicion di AVP riba**  
**Presupuesto 2023**  
**OPOSICION KIER**  
**PA GOBIERNO 'TREK IN' E**  
**PRESUPUESTO 2023**  
**PA ALGUN MOTIBO**  
**CU TA WORDO**  
**CONTRA ARESTA PA**  
**MINISTER MADURO**  
**DI FINANSA**



E Presupuesto ta 'misleidend' paso a bisa cu ta bin cu BTW y awo ta hisa BBO  
Gobierno a splica den conferencia di prensa y tambe riba pagina 3 y 4 di Memorie van Toelichting di Presupuesto 2023 por lesa den e puntonan di salida di e presupuesto, cu entrada den 2023 lo conta cu un subida di BBO di 1%. BBO ta conoci desde 2007 pues por calcula e entrada cu esaki ta bay produci cu tur siguransa. No tin nada misleidend aki. Den un presupuesto bo ta inclui entrada, no ta relevante si e entrada ta bin di BTW of di BBO.

Presupuesto 2023 no tin peso pasobra CAFT y Raad van Advies no a duna conseho nobo  
Gobierno no a pidi CAFT y tampoco Raad van Advies un conseho nobo despues cu a haci cambio di entrada di BTW pa BBO, pa motibo cu e cambio aki no tabata algo drastico cu ta cambia e esencia di e ley of ta cambia e maneho of e escenario financiero grandemente pa cual lo ta necesario pa CAFT of Raad van Advies bolbe tira bista riba e concepto di Ley pa Presupuesto 2023. Tur dos organo a duna nan conseho y Gobierno a tene cuenta cu nan.

CAFT a duna conseho cu 'voorlopige karakter' y no definitivo  
E Parlamentarionan mester sa cu CAFT su 'uiteindelijk advies,' su conseho final ta bin ora cu nan repasa e Presupuesto 2023 despues cu Parlamento aproba esaki. CAFT a duna 9 recomendacion y Gobierno a tene cuenta cu tur y riba pagina

14 te cu 19 di e Memorie van Toelichting por lesa den ki manera Gobierno a tene cuenta cu e recomendacionnan di CAFT den Presupuesto 2023.

CAFT ta bisa cu Presupuesto 2023 'ta zeer gebrekkig gemotiveerd' y pesey no por midi si e ta realistico  
CAFT ta indica den nan conseho cu nan no a haya informacion ainda di cuenta anual di algun entidad di gobierno y cu mester a adapta e entradanan na crecimiento economico mas nobo y cu ainda por bin cambio di presupuesto 2022. Den e Memorie van Toelichting, Gobierno a para keto na cada punto y a brinda splicacion extenso pa Parlamentarionan ta informa.

Gobierno ta hisa entrada so y no baha gasto  
Den e Memorie van Toelichting Gobierno a brinda tur splicacion riba e gastonan cu a wordo contene y baha. A ilustra e informacion tambe pa asina Parlamento por tin un miho bista financiero.

Puro wega politico pa desvia atencion  
Na e puntonan treci dilanti den nan carta, e coalicion di oposicion di AVP ta demostra cu nan no a ni sikiera tuma tempo pa lesa y compronde kico tin poni den Presupuesto 2023. Nan a djies core recurri na algo pa desvia atencion di e hecho cu Minister di Finansa a logra entrega Presupuesto 2023 na ora y pa desvia atencion di e mancha cu Parlamentario Benny Sievinger ta pone den e dlanan aki riba Parlamento cu e caso di Avestruz.





Diamars mainta Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber conhuntamente cu Minister-President sra. Evelyne Wever-Croes y Director di Aruba Ports Authority (APA) sr. Marc Figaroa a anuncia e magno proyecto di Port City. Henter e area di waf a bira disponibel pa crea un desaroyo na momento cu algun aña atras a muda e waf di carga na Oranjestad pa Barcadera.

E proyecto di Port City lo tin un inversion priva di \$500 miyon dollar cu lo crea un spinoff economico hopi grandi pa nos pais. Tambe e lo crea hopi cuponan di trabou, entrada pa APA, Gobierno y contribui grandemente na nos GDP.

Segun Minister Oduber pa hopi aña caba Gobierno a intercambia pensamento, a reuni y scucha e stakeholders pa asina dicidi kiko ta bira e destino di e terenonan na waf di Oranjestad. Despues di e consulta cu stakeholders Gobierno a tuma e decision cu e proyecto di Port City lo bira un mix caminda lo percura pa gran parti di e tereno keda habri cu naturaleza y tambe pa e keda disponibel pa comunidad por haci uzo di dje.

Desde cu Minister Oduber a drenta Gobierno na aña 2017 e mandatario a pone e proyecto di Port City como prioridad y a cuminsa traha riba esaki.

**- A percura pa e terenonan cu falta di pais Aruba wordo traspasa pa APA.**

**- A traha un diseño concepto pa locual e proyecto lo mester bira ora e termina.**

**- A percura pa lanta un entidad nobo cu lo bai guia e proyecto di Proyecto di Port City.**

**- A haci tur e preparacionnan necesario pa destaho por tuma luga.**

### E PROYECTO

E proyecto di Port City ta un masterplan, un proyecto hopi ambicioso caminda ta bay crea un ciudad nobo pa futuro cu lo tin un tempo di ehecucion di entre 10 pa 15 aña. E ta bira un mix di boutique hotelnan, condominio, espacionan abierto, caretera cinico, boardwalk, area di parkeo y landscaping. E lo mester bira e proyecto di calidad super halto cu desaroyo di boutique hotelnan exclusivo. E promer fase lo cuminsa banda di ex Bushiri hotel te cu e retonde di Wendy's.

Minister Oduber a splica e modelo cu APA lo bay uza caminda APA lo ofrece e terenonan aki por medio di ondererfpacht. E desaroyodador cu gana e destaho publico lo mester paga 40% di e erfpacht di manera delanta y e resto di 60% durante un periodo di 60 aña. Entradanan cu lo wordo genera, APA lo inverti bek den infraestructura, caretera, landscaping, boardwalk y mantencion di esaki.

Den e proyecto di Port City lo bay enfoca hopi riba sostenibilidad den e construccion caminda tur e edificionan ta haci uzo di e certificacion di LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) y uzando e modelo di "circular economy". E ciudad cu lo wordo crea ta bay ta hopi eficiente na momento di uzo y re-uzo di recursonan, esaki ta haci e proyecto "green" y hopi moderno y sostenibel.

Minister Oduber a informa cu e destaho publico lo tuma lugar e aña aki mes y pa otro aña e proyecto lo mester ranca sali.



*Cumpli cu impuesto ta cumpli cu Bo pais*



**Departamento di Impuesto:**  
**E SIGUIENTE TERMINO DI PAGO DI GRONDBELASTING**  
**2022 TA CADUCA DIA 30 DI SEPTEMBER PROXIMO**  
**E siguiente 25% di e suma di cobransa lo mester ta paga**

Departamento di Impuesto ta recorda su contribuyentenan cu dia 30 di september 2022, e siguiente termino di pago di grondbelasting 2022 ta caduca. Pa e fecha aki tur contribuyente cu no tin un areglo di pago, mester paga e siguiente 25% di e suma di cobransa.

**Grondbelasting 2022**

E cobransa di grondbelasting 2022 ta fecha 31 di mei 2022 y por scoge pa paga esaki den un solo biaha of den termino. Di acuerdo cu ley, e prome y di dos termino, cu ta ekivalente na 50% di e cobransa, a caduca dia 30 di juni 2022. E di tres termino di pago ta caduca dia 30 di september 2022 y e di cuater termino di pago dia 3 di januari 2023. Pues, pa dia 1 di oktober 2022 e contribuyente lo mester a paga en total 75% di e suma di cobransa. Esaki ta valido pa e contribuyentenan cu no tin un areglo di pago.

Mester remarca cu si acaso un contribuyente no por paga e suma di cobransa manera ley ta stipula, e ora tin posibilidad pa cera un areglo di pago. Por yama 522 7424 pa mas informacion

tocante areglo di pago.

**Si no cumpli cu pago (na tempo)**

Den caso cu un contribuyente no paga manera rekeri pa ley, e ora automaticamente Departamento di Impuesto lo continua cu e proceso di cobramiento cu forza di ley. Mescos ta conta pa un contribuyente cu no a paga suficiente of no a cumpli cu su areglo di pago.

E proceso di cobramiento ta encera cu un contribuyente lo ricibi por ehempel un aanmaning (costo di aanmaning ta Afl. 10,-), un ordo di retencion riba salario (loonvordering) of dwangschrift. Alabes, e debe por aumenta cu gasto di interes. E proceso di cobramiento gradualmente por bira mas severo y tur cos ta depende te con leu e contribuyente mes ta laga e proceso aki continua.

Departamento di Impuesto ta urgi tur contribuyente pa haci nan pago di impuesto na tempo y asina evita gastonan innecesario. Gerencia di Departamento di Impuesto

**Aruba mester  
di nos TUR!**







## MINISTER ENDY CROES TA GRADICI SRA. ALICIA LEEST PA DEDICA MAS DI 40 AÑA DEN ENSEÑANSA.

**Masha danki pa e dedicacion y profesionalismo dedica na Aruba su Enseñansa.**

Recientemente na Colegio EPI rondona pa famia y coleganan a tuma luga un bunita ceremonia di gradicimento na honor di sra. Alicia Leest. Minister Endy Croes a atende e 'farewell party' di sra. Alicia Leest kende a labora pa mas di 40 aña den e veld di enseñansa na Aruba.

Deporte a otorga un reconocemento como tambe a gradici sra. Alicia y a desee hopi exito den futuro, gosa di e pensioen bon mereci. Palabranan di gratitud na sra. Alicia pa su amor, cariño y e trabou cu a desplega durante mas di 40 añanan. Masha danki pa tur e trabou y gosa pensioen bon mereci.

E trayecto di sra. Alicia Leest den e veld di enseñansa.

Sra. Alicia a cuminsa na Paso Sigur como werkster. 25 aña pasa sra. Leest a join ekipo di colegio EPI unda e la cuminsa traha como ayudante den administracion y despues bira beheerder di e Open Leer Eilandje cual tabatin un biblioteca cu sra. Leest yuda 'setup'. Tambe sra. Leest a atende studiantenan cu nan lesnan despues di school.

E ultimo aña nan sra. Leest a bay den administracion y asisti eyden. Sra. Leest ta un persona cu un pasion grandi pa yuda colega y studiantenan. Sra. Alicia semper a yuda organisa diferente eventonan pa coleganan como tambe studiantenan e.o. Curason di Pasco. Como tambe sra. Leest tabata scucha dolornan di e studiantenan pa dunanan conseho y guianan kico nan lo por haci. Sra. Alicia tabata schouder pa hopi colega cual por bisa un persona hopi confiabel.

Minister Endy Croes a hiba palabra na e ocasion special aki, unda e mandatario a expresa cu awe kisas ta un dia emocional unda cu sra. Alicia ta laga su coleganan di tanto aña. E mandatario a sigui bisa cu no conoce sra. Alicia, pero si mi ta wak cu e señora Alicia tin un bon curason. E ta pone mi corda mi mama cu e carisma cu ta expresa. E mandatario di Enseñansa a sigui bisa; pues e trabou cu sra. Alicia a ehrece pa mas di 40 aña de diferente funcion den e veld di enseñansa mi ta kere sigur ta di aplaudi, un empleada ehemplar. Minister Endy Croes a invita sra. Alicia na su bureau unda cu den Gobierno di Aruba y Ministerio di Enseñansa y







**TA GRADICI SRA. ALICIA  
LEEST PA DEDICA MAS DI  
40 AÑA DEN ENSEÑANSA**





## MINISTER ENDY CROES

# A BRINDA INFORMACION NA PARLAMENTO PA CU MANEHO DI CARTERA DI ENSEÑANSA Y DEPORTE PA E PROME 6 LUNANAN.



Dialuna Ministernan di Gabinete Wever – Croes || tabata den Parlamento di Aruba unda a trata e Najaarsnota 2022. Minister Endy Croes tabata presente unda a contesta pregunta di diferente Parlamentario haci na su persona riba su maneho di tanto enseñansa como deporte. Remarcabel ta cu durante contestacion ningun Parlamentario di e Fraccion di AVP no tabata presente den sala.

Minister Endy Croes a enfatisa cu tur loke e ta bin ta haciendo ta refleha den e Najaarsnota 2022. Tin un tussenrapportage 'Doorlichting van het Arubaanse Onderwijsbestel' riba mesa unda cu a duna atencion na e recomendacionnan cu a bin dilanti den e rapport e.o. riba e parti di data, pa por reorganisa y conecta e 85 scolnan di Aruba riba un sistema y asina Directie Onderwijs por tin un database. E proyecto ta den ehecucion tanto cu scolnan publico di DPS pero tambe cu e otro 'stichting' pa asina den e prome kwartaal 2023 por logra finalisa esaki. E tussenrapport ta enfatisa cu awendia bo no por tuma un decision sin data, bo mester tin data pa por maneha.

Un otro accion cu a wordo tuma ta recomendacion number 2 cual ta pa scoge e maneho di idioma. Tin un comision cu a wordo institui na maart 2022 y desde e momento eynan ta reuniendo cu diferente stakeholders y pa december di e aña aki e rapport final lo ta riba mesa, na unda cu Gobierno mester

tuma un decision y cumpli asina tambe cu e rapport. Un otro recomendacion cu a cuminsa traha caba riba dje ta e recomendacion number 11 cual ta e leynan di enseñansa. Nos leynan ta hopi anticua e.o. landsverordening kleuteronderwijs, landsverordening basisonderwijs y landsverordening voortgezetonderwijs.

Na e momento aki no tin ley pa beroepsonderwijs tampoco tin un ley Wet op Toezicht (WOT) di cual Inspectie Onderwijs tin mester pa controla e calidad di enseñansa.

Minister Endy Croes a indicia cu a firma un contract cu profesor di Hulanda sr. Luitsen de Vries, ken tabata na Aruba na luna di maart ultimo. A forma e plataforma unda cu ta bay modernisa e leynan existente pero tambe traha e leynan cu falta, esaki mas cu claro ta tuma su tempo, bo no ta wak e trabounan aki di awe pa mañan, a calcula cu den 18 luna e leynan ta yega Parlamento di Aruba pa asina wordo trata.

Minister Endy Croes a indica cu un otro trabou cu tambe cu ta andando ta financiamiento di enseñansa den su totalidad, esaki ta recomendacion number 10 pero 12 y 13 tambe ta papia di dje esta eficiencia den financiamiento. Tin dos register accountant local di 2 diferente compaña ta atendiendo cu esaki pa trece mehoracion pa enseñansa den su totalidad.



## Continuacion A BRINDA INFORMACION NA PARLAMENTO PA

### Docentenan di Papiamento:

Tabatin un total di 21 maestro di Papiamento cu a termina nan estudio e aña aki di cual 11 a haya trabou, 3 ta desea di sigui studia, 6 falta pa haya un trabou y 1 ta pendiente.

### Arubahuis:

Pasonan cu a wordo tuma pa Arubahuis duna asistencia na nos studiantenan cu ta continua nan estudio na Hulanda:

Tin un rapport di Ombusman di december 2020 cu ta indica: 1. BSN, 2. Huisvesting y 3. Seguro ta e puntonan cu mester mas atencion.

E mandatario sigui bisa cu ta reuni caba cada 2 pa 3 siman cu Arubahuis y mentonan. Aruba ta bezig cu diferente gemeente pa regla miho afspraak pa huisvesting. Na Aruba lo cuminsa cu un campaña pa studiantenan di HAVO 5, VWO y EPI pa inscribi mas tempran, si tin e intencion pa continua cu nan estudio na Hulanda.

Lo stimula e studiantenan cu e proximo aña ta bay Hulanda pa inscribi prome cu 31 di october di e aña aki, mas tempran inscribi mas oportunidad tin pa haya camber.

### TRES PRIORIDADNAN DEN ENSEÑANSA, CALIDAD BASICO DI ENSEÑANSA, ENSEÑANSA PA UN Y TUR COMPETENCIANAN DI SIGLO 21:

#### CALIDAD BASICO DI ENSEÑANSA:

Actualisacion di leyman pa enseñansa, compilacion di data, renobacion di infraestructura di enseñansa, mehoracion di financiamiento den enseñansa.

#### ENSEÑANSA PA UN Y TUR:

Lo precua pa tur alumno haya cupo riba e nivel di enseñansa cu e tin derecho riba dje.

#### E COMPETENCIANAN DI SIGLO 21:

Recapitacion di docentenan na e.o. na EPI y EPB pa cu e guia den HKS. (Herziening Kwalificatiestructuur)

#### Prioridad 1.

Calidad basico di enseñansa

- introduccion metanan final (kerndoelen) scolnan primario (SAM) y beroepsonderwijs (BKD)

- Actualisacion di maneho y leyman di tur tipo di enseñansa
- Inspectoria ta actualisando nan instrumentonan pa midi calidad di enseñansa
- Modernisacion di subsidio/sistema di finanzas
- Introduccion di OpenEmis (data)
- A inicia y ta reenforza plataforma (nan) di enseñansa
- Ta haciendo preparacion nan pa formalisa plataforma enseñansa y labor
- Ta trahando pa yega na un miho acoplacion di diferente tipo di enseñansa (e.o. a cuminsa cu EPB y EPI, ta bezig pa yega conhuntamento cu actornan di MAVO pa yega na un vision cu lo acopla miho na e vervolgonderwijs, den reino ta bezig trahando riba studiesucces Caribische studenten etc)
- Ta bezig cu proyecto di capacity enhancement di tur docentenan entre otro riba area digital, ta trahando den reino proyecto di kibrahacha
- Ta trahando pa fortica diferente organisacion di enseñansa entre otro DPS

#### PRIORIDAD 2. ENSEÑANSA PA UN Y TUR:

- Ta ofrece mas programa di enseñansa modernisa na EPB y EPI. Esaki lo duna mas estudiante aceso na enseñansa.
- Ta modernisa y optimalisa educacion pa adulto.
- Ta trahando pa yega na un estructura di cuido mas eficiente.

#### PRIORIDAD 3. COMPETENCIANAN DI SIGLO 21:

- Trahando riba maneho integral di idioma den enseñansa
- Ta bezig cu implementacion di SAM cu aparte di introduccion di kerndoelen ta encera yuda alumno desaroya nan mes riba e 4 idioma cu ta mas usa na Aruba.
- Lo sigui traha pa stimula e habilidad di siglo 21 (den curriculum, materialnan, training na maestronan). Banda di e 4C; di creatividad, pensamiento critico, comunicacion y colaboracion, lo sigui traha riba e parti di medioambiente, desaroyo personal y civico, cultura, educacion financiero etc.





# MINISTER ENDY CROES A DUNA SOSTEN NA E ATLETANAN DEN E DI DOS EDICION DI ONE SUMMER VIBES 2022.



Diasabra siman pasa Minister Endy Croes a atende e di dos edicion di One Summer Vibes MTB Competition 2022 cu a tuma luga na California Light House. Tabata dos dia di competencia tanto den categoria infantil como adulto elite, junior y master. Diasabra tabata e careda di e muchanan 'Kids Race' unda cu a conta cu participacion di varios mucha di diferente clubnan di ciclismo na Aruba.

E recorido a cuminsa pa 7'or di mainta den e area di Malmok y Arashi. E mandatario di Deporte a pasa saluda e atletanan y

pa duna sosten.

Tanto diasabra como diadomingo un cantidad grandi di coredonan di mountain bike a competi den diferente categoria contra otro den un recorido nada facil.

Minister Endy Croes ta felicita Velocity Cycling Team cu a organisa un tremendo competencia alabes ta felicita e participantenan cu a haci e di dos edicion di MTB competicion uno sumamente exitoso! Masha pabien na e ganadonan.





# Dia di Fotografia 19 augustus

2022

**ISLA**  
ONLINE



## COMPETENCIA DI FOTOGRAFIA



edad: **13-17** aña

**Participa y gana sacando potretnan di Aruba**

Entrega bo potretnan na

**islaonline@gobierno.aw**

prome cu dia **31 di augustus 2022.**

Ganadornan lo ricibi un tablet y nan potretnan lo wordo publica henter aña den IslaOnline.



# Feliz diamars!

DESPUES DI TEMPONAN DIFICIL  
CU NOS A PASA ADEN,  
NUNCA NOS MESTER LUBIDA  
E FORSA IMPRESIONANTE,  
E RESILIENCIA Y SOLIDARIDAD  
CU NOS A MUSTRA OTRO COMO  
CIUDADANO, FAMIA Y  
COMO PARTI DI E COMUNIDAD MUNDIAL.  
HUNTO NOS MESTER ACTUA, INNOVA,  
ADAPTA Y AVANSA Y  
RECONSTRUI NOS PAIS.



**20  
22** | AÑA DI  
INVERSION Y  
OPORTUNIDAD